



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
12 November 2002  
Russian  
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

### Третий комитет

Пункт 109(с) повестки дня

**Вопросы прав человека: положение в области  
прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

**Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония: проект резолюции**

### **Положение в области прав человека в Мьянме**

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека<sup>1</sup>, Международными пактами о правах человека<sup>2</sup> и другими документами по правам человека,

*вновь подтверждая,* что все государства — члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

*учитывая,* что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка<sup>3</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup>, Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года<sup>5</sup>, а также Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (Кон-

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>5</sup> United Nations *Treaty Series*, vol. 75, No. 970–973.

венция № 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (Конвенция № 87) Международной организации труда,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 56/231 от 24 декабря 2001 года, и на резолюции Комиссии по правам человека, последней из которых является резолюция 2002/67 от 25 апреля 2002 года<sup>6</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию I, принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года и касающуюся использования в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

*заявляя*, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была четко выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

*заявляя также*, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

1. *приветствует*:

а) предварительные шаги, предпринимаемые правительством Мьянмы в направлении демократии, в частности: освобождение из-под ареста 6 мая 2002 года Аунг Сан Су Чжи и возвращение ей впоследствии свободы передвижения внутри страны, освобождение ряда политических заключенных и ослабление ряда ограничений на некоторые виды политической деятельности Национальной лиги за демократию;

б) назначение Международной организацией труда сотрудника для налаживания связи в Мьянме в качестве первого шага в направлении учреждения полномасштабного и эффективного представительства этой организации в Мьянме;

в) поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме в течение прошлого года и поездки Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и сотрудничество с ними со стороны правительства Мьянмы;

г) продолжающееся сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста;

е) распространение информации о стандартах в области прав человека среди государственных служащих и некоторых неправительственных организаций и этнических групп путем проведения серии семинаров, посвященных правам человека;

2. *отмечает* учреждение правительством Мьянмы комитета по правам человека в качестве меры, ведущей к созданию национальной комиссии по правам человека, что согласуется с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

---

<sup>6</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 3* (E/2002/23). глава II, раздел А.

содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

а) продолжающимися систематическими нарушениями прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических и культурных прав народа Мьянмы;

б) внесудебными казнями; изнасилованиями и другими формами сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил; пытками; возобновившимися арестами по политическим мотивам и длительным содержанием под стражей, в том числе заключенных, уже отбывших назначенные им по приговору сроки; принудительным переселением; лишением средств к существованию; принудительным трудом; отказом в осуществлении права на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; дискриминацией по признаку религии или этнического происхождения; получившими широкое распространение проявлениями неуважения к закону и отсутствием независимости судебных органов; крайне неудовлетворительными условиями содержания под стражей; систематическим использованием детей в качестве солдат; и нарушениями прав на адекватный уровень жизни, в частности права на питание, права на медицинское обслуживание и права на образование;

с) чрезмерными страданиями, которые испытывают в результате таких нарушений представители этнических меньшинств, женщины и дети;

д) положением большого числа лиц, перемещенных внутри страны, и потоком беженцев в соседние страны;

е) все более усиливающимся воздействием вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа) на население Мьянмы;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

а) выполнить свои обязательства и восстановить независимость судебных органов и надлежащую правовую процедуру и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

б) предпринять незамедлительные действия по осуществлению в полном объеме на законодательном, исполнительном и административном уровнях конкретных мер по искоренению практики принудительного труда и выполнению в полном объеме рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29);

с) продолжить с Международной организацией труда диалог по вопросу об учреждении в Мьянме полномасштабного и эффективного представительства этой организации;

д) обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ к Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям и всемерно сотрудничать со всеми слоями общества, особенно с Национальной лигой за демократию и другими соответствующими политическими, этническими и общинными группами путем проведения консультаций с ними, с целью обес-

печить оказание гуманитарной помощи и гарантировать ее распределение среди наиболее уязвимых групп населения;

е) продолжать сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме;

ф) рассмотреть в первоочередном порядке возможность стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>7</sup>, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>8</sup>, Конвенции о статусе беженцев<sup>9</sup> и Протокола к ней<sup>10</sup>, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка<sup>3</sup>, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах<sup>11</sup>, и Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182);

г) продолжать с помощью диалога и мирных средств добиваться прекращения конфликта со всеми этническими группами в Мьянме;

5. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

а) восстановить демократию и воплотить в жизнь результаты выборов 1990 года и обеспечить, чтобы контакты с Аунг Сан Су Чжи и другими лидерами Национальной лиги за демократию как можно скорее переросли в обстоятельный и конструктивный диалог по вопросам демократизации и национального примирения и чтобы к этим переговорам на ранней стадии подключились другие политические лидеры, в том числе представители этнических групп;

б) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме, обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод; покончить с безнаказанностью и при любых обстоятельствах проводить расследования и привлекать к ответственности всех лиц, виновных в нарушении прав человека, в том числе военнослужащих и других правительственных должностных лиц;

с) оказывать содействие и всемерно сотрудничать в проведении независимых международных расследований по фактам изнасилования и других насильственных действий в отношении гражданских лиц, совершенных военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях;

д) безоговорочно и незамедлительно освободить всех политических заключенных;

е) незамедлительно положить конец вербовке, использованию детей в качестве солдат и всемерно сотрудничать с соответствующими международ-

---

<sup>7</sup> Резолюция 39/46, приложение.

<sup>8</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

<sup>10</sup> Ibid., vol. 606, No. 8791.

<sup>11</sup> Резолюция 54/263, приложение I.

ными организациями в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения в родные места и их реабилитации;

f) отменить все ограничения на мирную политическую деятельность, в том числе гарантировать свободу ассоциации и свободу выражения мнений, включая свободу средств массовой информации;

g) прекратить систематическое насильственное перемещение людей и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны и обеспечить необходимую защиту и помощь лицам, перемещенным внутри страны, и соблюдение права беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под контролем соответствующих международных учреждений;

h) признать серьезной ситуацию с распространением ВИЧ/СПИДа и необходимость принятия надлежащих мер по борьбе с этой эпидемией, в том числе путем эффективного осуществления в Мьянме в сотрудничестве со всеми политическими и этническими группами совместного плана действий Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу;

6. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения с правительством и народом Мьянмы по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии дополнительные доклады о ходе этих обсуждений и доложить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии.